

## LỆNH TỎ CHỨC BẦU CỬ TU CHÍNH LẦN THỨ HAI

TIÊU BANG TEXAS  
QUẬN HARRIS

KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP  
GALENA PARK

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 31 tháng Một, 2020, Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp về y tế công cộng đồng Hoa Kỳ, và vào ngày 13 tháng Ba, 2020, Tổng Thống Hoa Kỳ đã tuyên bố đợt bùng phát và lây lan COVID-19 tại Hoa Kỳ là tình trạng khẩn cấp quốc gia;

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 10 tháng Hai, 2020, Hội Đồng Quản Trị Khu Học Chánh Độc Lập Galena Park ("Hội Đồng Quản Trị") đã phê chuẩn lệnh yêu cầu tổ chức một cuộc tổng tuyển cử cho các ủy viên quản trị vào ngày 2 tháng Năm, 2020, để bầu chọn ba ủy viên quản trị cho các nhiệm kỳ thường lệ;

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 13 tháng Ba, 2020, Thống Đốc Texas Greg Abbott đã tuyên bố tình trạng thảm họa với tất cả các quận của Texas do mối đe dọa nghiêm trọng mà COVID-19 đặt ra;

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 18 tháng Ba, Thống Đốc Abbott đã ban hành một tuyên bố tạm ngưng hiệu lực các Mục 41.0052 (a) và (b), 31.093, 42.0621(c) của Bộ Luật Giáo Dục Texas và Mục 49.103 của Bộ Luật Thủy Cục Texas để cho phép các thực thể chính quyền đang sử dụng ngày bầu cử đồng loạt 2 tháng Năm, 2020 được hoãn tổ chức các cuộc bầu cử của mình sang ngày bầu cử đồng loạt 3 tháng Mười Một, 2020;

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 30 tháng Ba, 2020, Hội Đồng Quản Trị đã thông qua một lệnh hoãn tổ chức cuộc bầu cử của Học Khu sang tháng Mười Một, và yêu cầu Quản Trị Viên trình một bản tu chính của lệnh tổ chức bầu cử để Hội Đồng Quản Trị thông qua muộn nhất là vào ngày 17 tháng Tám, 2020, phản ánh bất kỳ thông tin tu chính nào về mốc thời gian, địa điểm, và/hoặc các sửa đổi khác cần thiết để tiến hành một cuộc bầu cử vào các ngày bầu cử đồng loạt của tháng Mười Một, 2020; và

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 10 tháng Tám, 2020, Hội Đồng đã thông qua bản tu chính lệnh bầu cử với các thay đổi về khung thời gian, địa điểm, và các sửa đổi khác bắt buộc để tiến hành một cuộc bầu cử vào các ngày bầu cử đồng loạt trong tháng Mười Một 2020, yêu cầu tổ chức một cuộc tổng tuyển cử để bầu chọn các ủy viên hội đồng quản trị vào ngày 3 tháng Mười một, 2020, để bầu chọn ba ủy viên hội đồng quản trị;

XÉT THẤY RẰNG, kể từ khi phê chuẩn bản tu chính lệnh bầu cử trước, các viên chức Quận Harris đã cập nhật các khung thời gian bỏ phiếu sớm và các địa điểm bỏ phiếu, yêu cầu Ban Quản Trị đệ trình bản tu chính lệnh bầu cử lần thứ hai cho Hội Đồng để phê chuẩn, trong đó đã cập nhật các ngày giờ và địa điểm do Quận Harris ấn định như hiện tại hoặc có thể được quận tu chính; và

XÉT THẤY RẰNG, theo qui định của các Bộ Luật Giáo Dục và Bầu Cử Texas, và theo qui định của luật pháp và Hiến Pháp Tiểu Bang Texas, Hội Đồng Quản Trị Khu Học Chánh Độc Lập Galena Park ("Học Khu" hoặc "Khu Học Chánh") tại Quận Harris, Texas, theo đây kêu gọi và ra lệnh tổ chức một cuộc tổng tuyển cử vào ngày 3 tháng Mười Một, 2020 để bầu ra ba ủy viên quản trị của Hội Đồng trong nhiệm kỳ thường lệ cho các Vị Trí Số 5, 6, và 7, và theo đây tu chính Lệnh Tổ Chức Cuộc Bầu Cử ngày 10 tháng Hai của Học Khu để thống nhất với nội dung trong Lệnh này.

VÌ VẬY, HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CỦA HỌC KHU RA LỆNH NHƯ SAU:

**MỤC 1:** Hội Đồng Quản Trị Khu Học Chánh Độc Lập Galena Park quyết định và ra lệnh tổ chức một cuộc bầu cử tại Khu Học Chánh Độc Lập Galena Park vào ngày 3 tháng Mười Một, 2020, để bầu chọn ba (3) Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị cho các nhiệm kỳ thường lệ.

Vị Trí Số 5  
Vị Trí Số 6  
Vị Trí Số 7

Vì cuộc bầu cử này đã được hoãn tổ chức từ ngày bầu cử đồng loạt tháng Năm, 2020 sang ngày bầu cử đồng loạt tháng Mười Một, 2020, thời gian nộp đơn yêu cầu ghi danh trên lá phiếu đã kết thúc. Những yêu cầu ghi danh trên lá phiếu bầu cùng với bất kỳ thông tin nào khác theo qui định của pháp luật phải được nộp bằng văn bản cho Học Khu trễ nhất là vào 5 giờ chiều ngày 14 tháng Hai, 2020. Học Khu đã tiến hành một buổi rút thăm xác định vị trí trên lá phiếu vào lúc 9 giờ sáng ngày 24 tháng Hai, 2020 tại Galena Park ISD Administration Building. Thứ tự ghi danh trên lá phiếu sẽ là như sau:

Vị Trí Số 5

Ken Wimbley

Herbert Alexander Sanchez  
Trent Johnson

Vi Trí Số 6

Noé Esparza  
Kristina Zatopek

Vi Trí Số 7

Norma Hernandez

**MUC 2:** Cuộc bầu cử này sẽ do Quận Harris quản lý và được tiến hành là một cuộc bầu cử kết hợp cùng với Quận Harris, và các thực thể có tham gia khác trong các phân khu bầu cử có thể được sử dụng làm các địa điểm phòng phiếu thông thường theo như qui định trong Chương 271 của Bộ Luật Bầu Cử Texas. Tất cả các trường ban bầu cử, trưởng ban dự khuyết, thư ký, thành viên của ban bỏ phiếu sớm, viên chức của trạm kiểm phiếu trung tâm, và các nhân sự khác do Quận Harris chỉ định nhằm tiến hành cuộc bầu cử này trong các phân khu bầu cử được nêu lên trong Lệnh này theo đây được bổ nhiệm và xác nhận. Quận Harris sẽ cung cấp tất cả các thiết bị bầu cử, việc lập trình thiết bị, các lá phiếu, và các vật dụng bầu cử khác cần thiết để tiến hành một cuộc bầu cử hợp pháp theo qui định trong các điều khoản của hợp đồng giữa Quận và Học Khu. Tất cả thủ tục bỏ phiếu tại cuộc bầu cử này sẽ được tiến hành bằng phương thức do Tòa Ủy Viên Quận Harris, Texas qui định, sử dụng trong các cuộc bầu cử được tiến hành trong Quận Harris, Texas, theo các điều khoản qui định trong hợp đồng giữa Quận Harris và Học Khu.

Vào Ngày Bầu Cử, ngày 3 tháng Mười Một, 2020, các phòng phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối.

**MUC 3:** Thủ tục bỏ phiếu sớm qua thư và đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành kết hợp với Quận Harris. The Harris County Law Library – Conference Center, 1019 Congress Plaza, Houston, Texas 77002 được chỉ định là địa điểm bỏ phiếu sớm chính, và Ông Chris Hollins, Thư Ký Quận Harris, theo đây được bổ nhiệm là thư ký phụ trách bỏ phiếu sớm của cuộc bầu cử. Địa chỉ thực tế của Ông Hollins là: 201 Caroline St., 4th Floor, Room 460, Houston, Texas 77002. Đơn xin lá phiếu bầu qua thư xin gửi bằng văn bản đến cho: Mr. Chris Hollins, Harris County Clerk, Attn: Elections Division, P.O. Box 1148, Houston, Texas 77251-1148 bằng thư tín thông thường, bằng dịch vụ ký gửi thông thường hoặc hợp đồng, bằng máy điện tín ở số 713-755-4983 hoặc 713-437-8683, hoặc bằng cách gửi điện tử thông qua việc quét đơn xin có chữ ký gốc và gửi đến địa chỉ email: [BBM@cco.hctx.net](mailto:BBM@cco.hctx.net). Mẫu đơn có thể được tải về từ trang web của Quận tại <http://harrisvotes.com/VotingInfo/BallotByMail.aspx>. Đơn phải được Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm nhận được trễ nhất là 5 giờ chiều ngày 23 tháng Mười, 2020. Ngoài ra, nếu đơn xin lá phiếu bầu bằng thư (ABBM) được gửi qua fax hay bằng thư, hoặc nếu gửi đơn xin dạng bưu thiếp liên bang (FPCA) qua fax, đương đơn cũng phải gửi bản đơn xin gốc qua thư cho Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm để Thư Ký nhận được bản gốc trễ nhất là ngày làm việc thứ bốn (4) sau khi nhận được ABBM gửi email hoặc fax hoặc FPCA gửi qua fax. Nếu Thư Ký phụ trách Bỏ Phiếu Sớm không nhận được bản gốc của ABBM hoặc FPCA trước thời hạn chót này, thì ABBM qua email hoặc fax, hoặc bản FPCA được fax đến được tính là không đầy đủ, và Thư Ký không thể gửi lá phiếu cho đương đơn.

Thủ tục đích thân tới bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành từ thứ Ba, ngày 13 tháng Mười, 2020 đến hết thứ Sáu, ngày 30 tháng Mười, 2020. Ngày giờ tiến hành thủ tục đích thân đến bỏ phiếu sớm sẽ là như sau: 13 tháng Mười – 17 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng – 7 giờ tối; 18 tháng Mười, 2020, 12 giờ trưa – 7 giờ tối; 19 tháng Mười – 24 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng – 7 giờ tối; 25 tháng Mười, 2020, 12 giờ trưa – 7 giờ tối; 26 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng – 7 giờ tối; 27 tháng Mười, 2020 – 29 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng – 10 giờ tối; \*Thứ Năm, 29 tháng Mười, 2020, một số địa điểm mở cửa 24 giờ; 30 tháng Mười, 2020, 7 giờ sáng - 7 giờ tối. Thủ tục bỏ phiếu sớm sẽ được tiến hành tại các địa điểm bỏ phiếu sớm sau đây do Quận Harris quy định:

**Xem Tài Liệu Đính Kèm A để Biết Các Địa Điểm Bỏ Phiếu Sớm**

**MUC 4:** Theo qui định của các Chương 42 và 43 Bộ Luật Bầu Cử Texas, Học Khu qui định các phân khu bầu cử và phòng phiếu của Quận Harris là các phân khu bầu cử và phòng phiếu của Học Khu cho cuộc bầu cử ngày 3 tháng Mười Một, 2020.

**Xem Tài Liệu Đính Kèm B để Biết Các Địa Điểm Phòng Phiếu vào Ngày Bầu Cử**

**MUC 5:** Tất cả các cử tri cư dân đủ điều kiện của Khu Học Chánh sẽ được phép bỏ phiếu trong cuộc bầu cử nói trên. Cuộc bầu cử này sẽ được tổ chức và diễn ra theo qui định của Bộ Luật Bầu Cử Texas, trừ khi được tu chính theo các điều khoản qui định của Bộ Luật Giáo Dục Texas, và có thể theo qui định của luật pháp, tất cả các thủ tục và văn kiện bầu cử sẽ được in bằng cả tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa Phổ Thông và tiếng Việt.

**MUC 6:** Một bản sao y của nghị quyết này sẽ được coi như là thông báo hợp thức về cuộc bầu cử nói trên. Thông báo nói trên, bao gồm cả bản chuyển ngữ tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa Phổ Thông và tiếng Việt của thông báo sẽ (i) được đăng ít nhất một lần trong khoảng thời gian từ mười (10) ngày (ngày 24 tháng Mười, 2020) đến ba mươi (30) ngày (ngày 4 tháng Mười, 2020) trước ngày bầu cử trên một tờ báo phát hành rộng rãi trong Học Khu nói trên và (ii) được niêm yết trên bảng tin được sử dụng để niêm yết thông báo hợp của Hội Đồng Quản Trị Học Khu trễ nhất là ngày thứ 21 (ngày 13 tháng Mười, 2020) trước cuộc bầu cử và được niêm yết liên

tục cho tới hết ngày bầu cử. Các bản sao của Lệnh và Thông Báo về cuộc bầu cử sẽ được đăng trên website của Học Khu. Ngoài ra, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị, hoặc người được Chủ Tịch chỉ định, sẽ gửi thông báo về cuộc bầu cử này cho Thư Ký Quận Harris trễ nhất là ngày thứ 60 trước ngày tổ chức cuộc bầu cử (ngày 4 tháng Chín, 2020). Đồng thời, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị, hoặc người được Chủ Tịch chỉ định, có thể cho niêm yết thông báo của cuộc bầu cử này tại các địa điểm khác mà người này cho là cần thiết và nên thực hiện.

**MỤC 7.** Hội Đồng Quản Trị sẽ kiểm phiếu và công bố kết quả sớm nhất là vào ngày sau cùng của các ngày sau: (1) ngày thứ ba (3) sau ngày bầu cử (6 tháng Mười Một, 2020); (2) ngày mà ủy ban phụ trách bỏ phiếu sớm xác thực và đếm tất cả phiếu bầu có điều kiện, nếu phiếu bầu có điều kiện được bầu trong cuộc bầu cử; hoặc (3) ngày mà tất cả các lá phiếu bầu được gửi từ bên ngoài Hoa Kỳ được nhận và đếm kịp thời, nếu có cung cấp lá phiếu bầu qua thư trong cuộc bầu cử cho một người ở bên ngoài Hoa Kỳ. Hội Đồng Quản Trị sẽ kiểm phiếu và công bố kết quả trễ nhất là vào ngày thứ mười bốn (14) sau ngày bầu cử (17 tháng Mười Một, 2020).

**MỤC 8.** Chủ Tịch và Thư Ký của Hội Đồng Quản Trị sau đây được phép và được chỉ thị được đại diện Hội Đồng Quản Trị, phê chuẩn Lệnh này và thực hiện bất kỳ và tất cả các công việc nào hợp pháp và cần thiết liên quan đến việc tổ chức và tiến hành cuộc bầu cử nói trên, và để thực hiện ý định và mục đích của Lệnh này. Sau khi hội ý với Tổng Giám Đốc Học Khu, Bà Viviana Killion theo đây được cho phép làm đại diện của Học Khu khi hợp tác với Quận Harris và các thực thể khác của Cuộc Bầu Cử Kết Hợp theo như qui định của luật pháp Tiểu Bang này.


**MỤC 9.** Theo qui định của Mục 63.0013 của Bộ Luật Bầu Cử Texas, một viên chức bầu cử có thể ưu tiên thứ tự bỏ phiếu cho các cá nhân có vấn đề về vận động làm hạn chế đáng kể khả năng tự thân di chuyển của người đó. Một người đi theo giúp đỡ một cá nhân có vấn đề về vận động, theo yêu cầu cá nhân, cũng có thể được ưu tiên thứ tự bỏ phiếu. Những khuyết tật và các điều kiện cho phép nhận được sự ưu tiên thứ tự bỏ phiếu bao gồm bại liệt, bệnh phổi, sử dụng bình oxy di động, thiếu máu tim, giới hạn nghiêm trọng về khả năng đi bộ do tình trạng viêm khớp, thần kinh, hoặc điều kiện chỉnh hình, ngồi xe lăn, viêm khớp, chân khuyết tật, không có khả năng đi bộ 200 feet mà không dừng lại để nghỉ ngơi, hoặc sử dụng nẹp, gậy, nạng, hoặc các thiết bị hỗ trợ khác.

**Mục 10.** Lệnh này sẽ có hiệu lực ngay sau khi được thông qua và phê chuẩn. Hội Đồng Quản Trị chính thức thấy, nhận định, quyết định và tuyên bố rằng một thông báo đầy đủ bằng văn bản về ngày, giờ, địa điểm và chủ đề của cuộc họp này của Hội Đồng Quản Trị đã được niêm yết tại một địa điểm thuận tiện cho công chúng xem xét tại Tòa Nhà Hành Chánh và trong khoảng thời gian theo qui định của luật nhóm họp công khai, Chương 551, Bộ Luật Chính Quyền Texas; và rằng cuộc họp này luôn được công khai theo qui định của luật pháp vào mọi thời điểm mà Lệnh này và nội dung của Lệnh này được thảo luận, xem xét và chính thức thực thi.

ĐÃ ĐƯỢC PHÉP VÀ PHÊ DUYỆT Hôm nay, ngày 14 tháng 9 năm 2020.

  
\_\_\_\_\_  
Chủ Tịch, Hội Đồng Quản Trị  
Khu Học Chánh Độc Lập Galena Park

CHỨNG THỰC:

  
\_\_\_\_\_  
Thư Ký, Hội Đồng Quản Trị  
Khu Học Chánh Độc Lập Galena Park

Wilfred J. Broussard, Jr., Trustee  
Signed in the absence of Adrian  
Stephens, Board Secretary

(Con Dấu của Học Khu)